

Berlinale  
64<sup>th</sup> Internationale  
Filmfestspiele  
Berlin  
Panorama

REŻYSERIA  
UMUT DAĞ



WWW.CRACKINCONCRETE.C9H

with MURATHAN MUSLU / ALECHAN TAGAEV / MEHMET ALI SALMAN / ERDEM TURKOĞLU /

MARTINA SPITZER / INES WALLNER / IVAN KRIZNJAK / SHAMIL ILISHANOV /

DANIEL MIJATOVIC / MAGDALENA PAWLUS / WALY HATAMI /

ALEKSANDRA MARKOVIC / AYDEMIR GÜNDÜZ / ELIF DAĞ

Screenplay **PETRA LADINIGG** Idea **UMUT DAĞ** DoP **GEORG GEUTEBRÜCK**

Sound **SERGEY MARTYNYUK** Editor **CLAUDIA LINZER**

Music **IVA ZABKAR** Costume Designer **CINZIA CIOFFI** Production Designer **KATRIN HUBER GERHARRD**

**DOHR** Production Manager **ULRIKE LÄSSER** Supervising Producer **MICHAEL KATZ**

Producers **MICHAEL KATZ / VEIT HEIDUSCHKA** Director **UMUT DAĞ**

film  
INSTITUT

FISA

FILM  
FONDS  
WIEN

ORF

wega  
FILM  
WIEN

FILM|aden

FILMS Boutique

TYLKO W KINACH STUDYJNYCH

Dystrybucja:

**BOMBA  
FILM**

Współfinansowanie:



**BOMBA  
FILM**

Bomba Film Sp. z o.o.

ul. Narutowicza 23/9, 20 – 004 Lublin



przedstawia film **Umuta Daga**

## **PEKNIĘCIA W BETONIE**

Austria 2014 (105 min)



**W KINACH OD 5 grudnia 2014**

**DYSTRYBUCJA – BOMBA FILM SP. Z O.O**

ul. Narutowicza 23/9, 20-004 Lublin

tel.: + 48 84 82 00 789, fax: + 48 81 82 00 889

KONTAKT - Artur Swacha, e-mail: [artur@bombafilm.pl](mailto:artur@bombafilm.pl), kom.: + 48 517 212 537

Media & PR – Łukasz Kanafa, e-mail: [lukasz@bombafilm.pl](mailto:lukasz@bombafilm.pl), kom.: + 48 668 855 789



*Bomba Film Sp. z o.o.*

*ul. Narutowicza 23/9, 20 – 004 Lublin*

**BOMBA FILM**

przedstawia film

# PEKNIĘCIA W BETONIE

Tytuł oryginalny: *RISSE IM BETON*

Tytuł angielski: *Cracks in Concrete*

## Twórcy filmu m.in.:

**reż.:** Umut Dag

**scen.:** Petra Ladinigg, Umut Dag

**zdj.:** Georg Geutebrück

**muz.:** Iva Zabkar

**prod.:** Austria 2014 (105 min)

## Występują:

Murathan **Muslu** - Ertan

Alechan **Tagaev** - Mikail

Mehmet Ali **Salman** - Yilmaz

Erdem **Turkoglu** - Kemal

Daniel **Mijatovic** - Daniel

Magdalena **Pawlus** - Daria

Ivan **Kriznjak** - Dejan

Elif **Dag** – matka Ertana

Aydemir **Gündüz** – brat Ertana



*Bomba Film Sp. z o.o.*

*ul. Narutowicza 23/9, 20 – 004 Lublin*



### Krótki opis filmu:

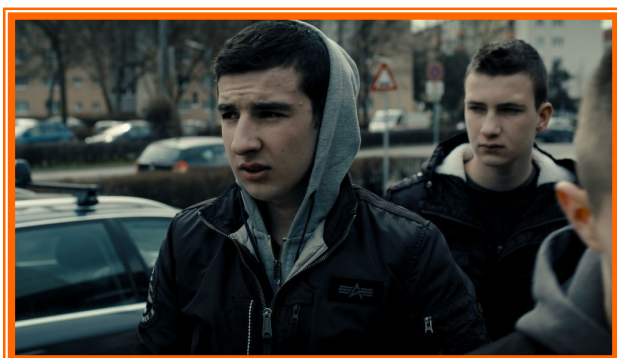
„Pęknięcia w betonie” to opowieść o ojcu marnotrawnym, który po wyjściu z więzienia próbuje na nowo ułożyć sobie życie. Ertan w centrum zainteresowania stawia swego syna, z którym przez dziesięć lat odsiadki stracił kontakt. Poznając Mike, Ertan szybko przekonuje się, że jego syn jest na najlepszej drodze, by pójść w niechlubne ślady ojca. Zrobi wszystko, by ustrzec syna przed popełnieniem tych samych błędów.

### Opis filmu:

Ertan to mężczyzna, który pierwszą młodość ma już za sobą. Dużo biega. Pracuje przy remoncie w centrum kultury w Wiedniu. Wydaje się, że zna się na robocie. Jednak cokolwiek robi, na jego twarzy widać pewien charakterystyczny grymas – Ertan ma coś na sumieniu. Coś bardzo złego. Dlatego nie dziwi fakt, że zna kilka ciemnych figur z wiedeńskiego podziemia i bywa w miejscach, gdzie ci są panami życia i śmierci.



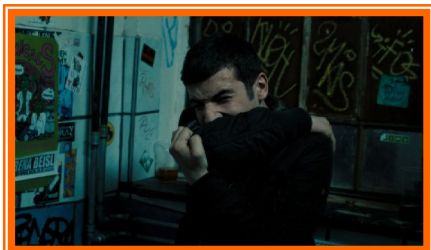
Szybko okazuje się, że Ertan ma za sobą dziesięcioletnią odsiadkę. Zabił człowieka. Bywa na wizytach u kuratora, gdzie zdaje sprawę ze swoich postępów w powrocie na łono społeczeństwa.



Nie przypadkiem znalazł pracę właśnie w tym centrum kultury. Szuka jak najczęstszego kontaktu z Mikaiłem, młodym-gniewnym, który w studiu nagraniowym, mieszczącym się w centrum, pracuje nad materiałem hip-hopowym. Ertan ma bardzo konkretny powód, by dotrzeć do Miki, który znalazł się na jego liście „spraw, które należy naprawić”. Mikail to jego syn, z którym – przez odsiadkę – zupełnie stracił kontakt.

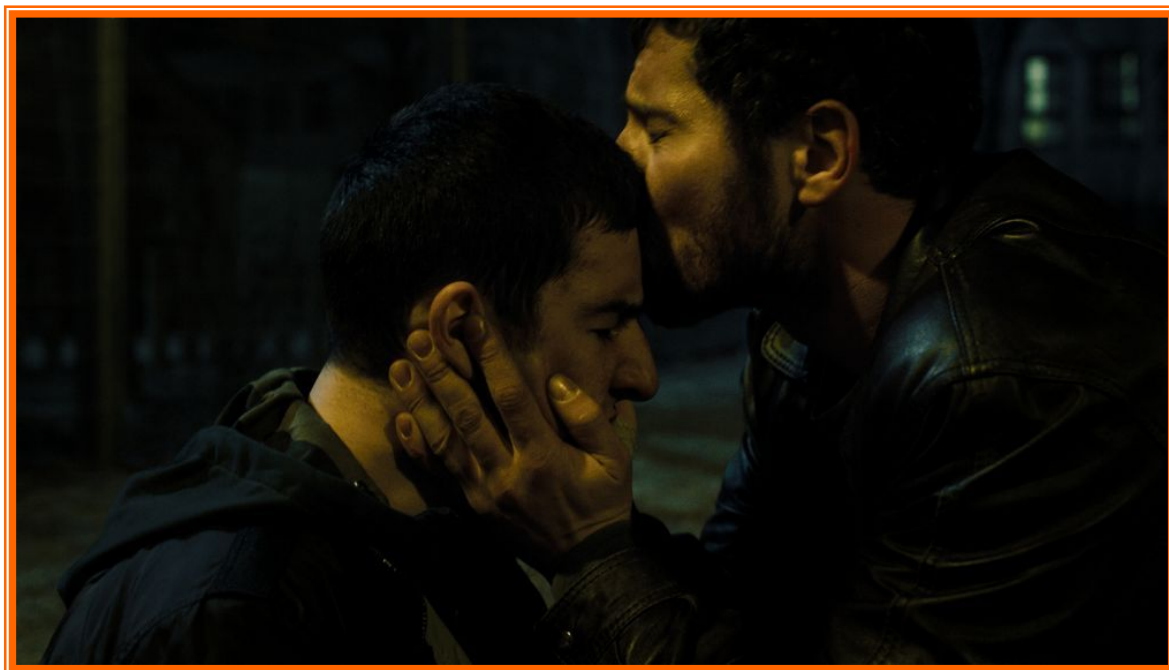


Dlatego gdy nadarza się okazja, by skomentować kawałki muzyczne Miki czy po prostu zapalić papierosa i zamienić dwa słowa – Ertan korzysta z wszystkich skrupulatnie.



Mikail próbuje sobie poradzić w drapieżnym świecie imigrantów wiedeńskich. Wybrał raczej niebezpieczną drogę, gdyż dealuje narkotykami, by zarobić pieniądze. Nie tylko na swoje zachcianki, gdyż – świadomy budżetu domowego – często wkłada pieniądze do portfela matki, by ta mogła zapłacić czynsz. Chce być samcem alfa: z kasą, znajomościami, karierą muzyczną, ładną dziewczyną u boku. Spełnia swe marzenia, lecz katastrofa wisi w powietrzu – Mika jest za mało wyrachowany i bystry, by z powodzeniem radzić sobie w światku przestępczym, co zazwyczaj szybko i boleśnie się mści. Innymi słowy, jest na najlepszej drodze, by pójść w niechlubne ślady ojca.

Gdy stanie się nieuniknione i czarne chmury przesłonią przyszłość Miki, ten zwróci się o pomoc do Ertana. Być może to pierwsza rozsądna decyzja w życiu młodego człowieka. I choć dramatyczne wydarzenia, które go do tego skłoniły, będą miały poważne konsekwencje, Mika w końcu obrał właściwy kurs ku dojrzałemu życiu. Wszak nigdy nie jest na to za późno.



## Prasa o filmie:

*„Od pojawienia się na ekranie, Ertan (Muslu) z wprawą wielkiego aktora tworzy postać z najdrobniejszych gestów i zachowań”*

**Scott Foundas - VARIETY**

*„Pęknięcia w betonie” to historia biedy, agresji, dojrzwania i pokuty. Opowieść o próbie wyrwania się ze środowiska, które od urodzenia wciska na stopy betonowe buty, obciążając je z każdym kolejnym rokiem życia. Przekaz o marzeniach, usilnej próbie osiągnięcia czegoś, dopasowania się i pragnieniu bycia docenionym. Historia jednostek, pęknięć w betonie gettovej ulicy, które śnią o wyrwaniu się z matni życia na krawędzi, bez nadziei na spokój i spełnienie.”*

**Alicja Górską**

## Reżyser filmu:



### **Umut Dag**

rocznik 82', Wiedeń, Austria

Dorastał w rodzinie kurdyjskich emigrantów. Studiował w Vienna Business School. Kształcił się także na kierunkach: stosunki międzynarodowe, kulturoznawstwo, pedagogika. Od 2006 studiował w wiedeńskiej Akademii Filmowej pod kierunkiem Petera Patzaka i Michaela Haneke. Pierwsze nagrody filmowe zdobywał w kategorii filmu średniometrażowego (PAPA, 2011).

### **WYBRANA FILMOGRAFIA**

2014: Pęknięcia w betonie

2012: Kuma (debiut fabularny)

2011: Papa (średni metraż)



*Bomba Film Sp. z o.o.*

*ul. Narutowicza 23/9, 20 – 004 Lublin*